



© De la edición española:

***Ediciones Librería Argentina***

Andrés Mellado, 42. 28015 Madrid. España

Tel: 91 5434781

[www.libreriaargentina.com](http://www.libreriaargentina.com)

MAQUETACIÓN: Equipo ELA

DISEÑO DE PORTADA: Equipo ELA

ISBN 978-84-9950-183-3

DEPÓSITO LEGAL: M-11307-2018

Impreso en España

*Todos los derechos reservados. No está permitida la reproducción total, ni parcial de este libro, ni la recopilación en un sistema informático, ni la transmisión por medios electrónicos, mecánicos, por fotocopias, por registro o por otros métodos posibles presentes o futuros, sin la autorización previa y por escrito de los titulares del Copyright.*

*Lao Tse*

# TAO TE KING

*Edición ilustrada*

*Traducción y comentarios*

*Norberto Tucci*



***Editorial ELA***

[www.libreriaargentina.com](http://www.libreriaargentina.com)



## *Índice*

Introducción	7
Las influencias del Taoísmo	9
La figura de Lao Tse	11
Las enseñanzas del texto	11
Sobre la presente edición	12
Tao Te king	13

La



## Introducción

El Tao Te King, (El libro del camino y de la vida) es el primer documento escrito que se conoce de la denominada “Filosofía Taoísta”. Aunque el “I Ching” es anterior y constituye una prueba de la existencia previa de esta filosofía, el Tao Te King, es el primer intento conocido de sintetizar estos pensamientos y representa a esta filosofía universalmente.

Esta filosofía que es de gran relevancia y conforma el tronco de la filosofía china, sobre la que siempre ha ejercido una gran influencia, desde los tiempos más remotos hasta la actualidad, se ha mantenido oculta aparentemente para Occidente, como si se tratase de una gran desconocida durante muchos años, aunque es una de las bases fundamentales de la filosofía Oriental.

Las primeras referencias a la filosofía taoísta, nos llegan pues vinculadas a China, y datan de una época de tiempo contemporánea a la de Confucio, autor si estudiado y conocido en occidente. La importancia del “Tao Te King”, estriba más en el hecho de atribuir el nombre a esta filosofía, que en el hecho de ser su origen. Esta obra fue de gran influencia posterior y muy renombrada, comentada y versionada por múltiples autores posteriores al viejo Lao Tse. Aunque ni mucho menos debemos pensar que el Tao Te King, constituye el origen de la filosofía Taoísta, como el lector de este libro podrá comprobar según se vaya adentrando en los entresijos del mismo, la elaboración de esta obra ha sido fundamental como punto de referencia a partir del cual tomaría fuerza una escuela de pensamiento, una filosofía de vida.

La filosofía taoísta ha existido siempre y es consustancial a la esencia de la vida y del ser humano. La gran importancia que tiene esta obra se debe a la oportunidad en la que surgió, y al hecho de que fue la primera obra que empezó a difundir esta línea filosófica con relevancia pública. La gran oportunidad surge entre otros motivos, porque el escriba de la corte, encargado de los registros públicos durante muchos años, que fue su autor Lao Tse, primero: sabía leer y escribir, cosa no muy común en la época y segundo: se dedicó por vocación y servicio a la comunidad, a registrar por escrito esa serie de normas y de pensamientos que le habían acompañado durante toda su vida y que había observado en el entorno y contrastado en el exterior y en el interior de sí mismo.

Esta obra es fundamental para el taoísmo y no hay que restarle mérito, pero estaría en contra de la propia filosofía taoísta, el atribuir el origen del Taoísmo, al momento de la aparición de este libro. Esta obra, que roza la plenitud, está llena de enseñanzas ricas en contenidos, que resultan de gran utilidad como guía para la vida cotidiana, pero conviene recordar que la filosofía taoísta no ha sido inventada por Lao Tse, ni por ningún otro ser humano. El taoísmo existe como tal, no es inventado por el hombre, es el ser humano el que lo va descubriendo, conociendo e investigando, ya que la filosofía taoísta representa una serie de *leyes universales* que rigen toda vida manifestada en el universo y en la tierra, que afectan al ser humano y a todo lo que le acompaña. La esencia de esta filosofía son las propias leyes del universo, las que rigen antes de la manifestación y del surgimiento de la vida y en la propia vida manifestada y esto evidentemente es anterior al hombre. De esta forma, el conocimiento humano puede tener conciencia tan solo de una pequeña parte de la manifestación de estas Leyes Universales y es precisamente a través de la herramienta de la filosofía taoísta, por la que se obtiene una visión muy cercana a cómo funcionan estas leyes universales.

Los 81 versículos de los que consta esta obra sirven pues de introducción y de acercamiento a la comprensión humana de cuales son los principios que rigen las Leyes Universales, que nos afectan en la vida en la tierra y en el universo manifestado. Para lograr este acercamiento, en esta obra se mezclan los pensamientos “animistas” vigentes en la mentalidad reinante entre los habitantes de la China de la época, con los principios propios de la filosofía del Tao. Los pensamientos animistas, que atribuían alma a todas las cosas sobre la tierra, recogían la “sabiduría popular” y las creencias propias de una gran civilización, próspera e influyente, como fue la civilización china y son a la vez una herramienta complementaria que nos ayudará a comprender los misterios de estas leyes universales. Cabe destacar entre estos, los conceptos de los 4 o 5 elementos, según el caso, presentes en la naturaleza, que son la base de la acupuntura y de la medicina tradicional china y que llegan hasta nuestros días.

La filosofía taoísta, está comúnmente asociada al anagrama del *Tai ki*, que es de gran utilidad para recordar los principios fundamentales en los que actúa el Tao en la vida humana: *el Yin* y *el Yang*, los contrarios complementarios. Todos los fenómenos mani-





El Tao del que se puede hablar,  
no es el Tao eterno.

El nombre que puede ser nombrado,  
no es el nombre eterno.

El innombrable "No ser", es el origen del cielo y la tierra,  
y el que puede "ser" nombrado es la madre de todo lo particular.  
El Tao innombrable, el del "no ser", nos lleva a conocer su esencia,  
el Tao del "ser", nos lleva a conocer sus manifestaciones.

Los dos Tao son uno, su diferencia está en el hecho de "ser" o  
"no ser" nombrados.

Ambos son uno mismo por razones misteriosas,  
y en la profundidad de ese misterio está la esencia de la vida.

## COMENTARIOS

*El Tao, o lo que es lo mismo, las leyes que rigen la vida, son las mismas antes de ser creada la vida que después de creada, y en la propia vida. Lo que es distinto es su manifestación.*

*Las leyes que rigen lo que hay antes de la vida aquí llamadas "El Tao del no ser" son las mismas que las que más tarde se manifiestan en la propia vida, y que constituyen el "Tao del Ser"*

*Al atribuírsele un nombre a las cosas, se las "particulariza" y se hacen "apropiables" a los seres humanos, por lo tanto el "Tao del no ser", no puede ser nombrado, porque resulta inabarcable para el ser humano, que solo podría soñar con acercarse a la comprensión del "Tao del ser".*

*Por lo tanto concluimos que el Tao es eterno, ya que es anterior a la propia vida.*

Cuando reconocemos algo como bello,  
estamos admitiendo la existencia de lo feo.  
Cuando reconocemos algo como bueno,  
damos lugar a la existencia de lo malo.  
"Ser" y "no ser" se generan mutuamente.

Lo difícil y lo fácil, se complementan.  
Lo largo y lo corto, definen a su opuesto.  
Lo alto y lo bajo, dependen uno del otro.  
El antes y el después se suceden continuamente.

Así; el Sabio resuelve sus asuntos sin intervenir  
y enseña sin hablar.  
Crea las cosas sin poseerlas  
y cuando se van, las deja marchar.  
Tiene pero no posee, por eso siempre tiene.  
Cuando termina su trabajo, no se apega a él  
y por eso su obra es imperecedera.

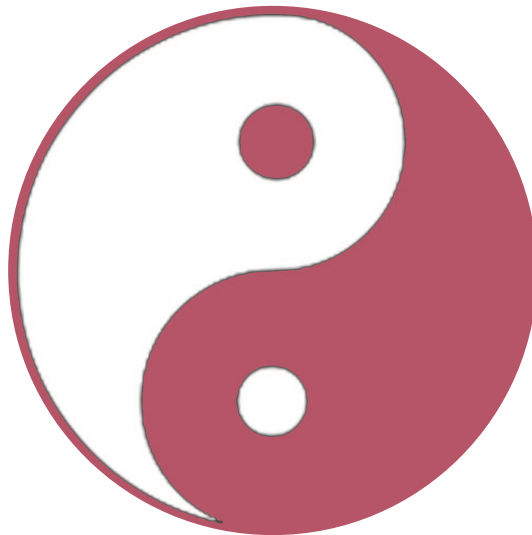
## COMENTARIOS

*En este segundo versículo, pasamos directamente a determinar cuáles son las consecuencias de nuestras acciones en la vida, para poder delimitar cuál sería la actuación correcta.*

*Cuando emitimos "juicios" sobre las cosas, cuando tomamos partido por algo, cuando ejercitamos cualquier acción de "libertad" de elección, estamos siempre produciendo consecuencias, lo queramos admitir o no, siendo o sin ser conscientes de ello.*

*Volviendo al primer versículo, para que exista el "ser", tiene que existir el opuesto "no ser" y viceversa.*

*Conociendo pues estos principios y consecuencias, en una aplicación práctica de las cuestiones, el prototipo del hombre "sabio", practica con el ejemplo. Resuelve sus asuntos sin involucrarse en ellos, manteniéndose siempre al margen, porque conoce cual es el fluir del Tao. No se apega a las cosas, a las posesiones, ni siquiera al resultado de sus actuaciones, hace las cosas sabiamente y desaparece sin esperar más.*



Lo miras, pero no lo ves,  
 porque no tiene forma, es sin-forma.  
 Lo quieres escuchar, pero no puedes,  
 porque es inaudible, es sutil.  
 Lo quieres asir, pero no puedes,  
 porque no tiene cuerpo, es incorpóreo.  
 Estas tres condiciones son inseparables  
 y conforman una unidad.

Su parte superior no es brillante,  
 su parte inferior, no es oscura.  
 Lo innombrable, fluye constantemente,  
 del "ser" al "no ser".  
 Es una forma, sin formas, una imagen, sin imágenes.  
 El Tao está por arriba de toda definición.

Míralo de frente y no verás su cara.  
 Síguelo y no verás su espalda.  
 No puedes conocerlo, pero si sentirlo.  
 Busca en tus orígenes y estarás acercándote al Tao.

#### COMENTARIOS

*Nuevamente aquí se trata de definir al Tao, por aquello que no es, para tratar de acercarnos a su percepción, intelectualmente difícil y peligrosa. Debemos acudir a nuestro interior para tratar de conocerlo, los datos intelectuales apenas son pistas, para poder hacerlo.*

*"Míralo de frente y no verás su cara. Síguelo y no verás su espalda", se refiere a que somos incapaces de conocer su principio y su fin, el Tao, es infinito y eterno. Intelectualmente, es difícil de definir, pero no tanto de sentir, de percibirlo. Busca en tu interior y lo hallarás.*



Los antiguos maestros del Tao eran profundos por su sencillez, sabios por su unidad con el todo, y de ellos solo podemos definir su apariencia.

Vacilantes y cautelosos, como quien atraviesa un arroyo helado; prudentes, discretos y corteses como un invitado con los vecinos, fluían, como el hielo al derretirse; simples y flexibles, como una madera sin esculpir, amplios como los valles, pero opacos como el agua turbia.

¿Puedes tú aguardar con paciencia, a que desaparezca el barro y quede el agua transparente?  
¿Puedes tú, mantenerte constante en el empeño, pero inmóvil, hasta que se haga la calma?

El hombre Sabio no desea estar lleno.  
Al estar vacío, puede mantenerse presente, no precipitarse y alcanzar la plenitud.



## COMENTARIOS

*Las cualidades de los maestros del Tao, están aquí descritas. Su profundidad, radicaba en su sencillez. Su sabiduría es una visión "global" de las cosas, desapegada y no parcial y apegada al "ego". Eran indefinibles.*

*Su aparente inseguridad, era debida a su conocimiento de los cambios continuos que se producen en la vida, el respeto hacia los demás se manifestaba en su trato correcto, igual al que ellos desearían recibir. Fluían como el hielo al derretirse, sin apegarse a las cosas, ni a los planes y sabiendo no intervenir en determinados asuntos.*

*Manténían su flexibilidad y su humildad y eran receptivos como lo son los valles. Pero aparentemente eran opacos, indiscifrables a los ojos ajenos, como lo es el agua turbia en una primera instancia, pero que cuando se sedimentan sus posos, se ve a través de ella, se vuelve cristalina; cuando se les conocía más, se les podía empezar a comprender.*

*Una vez más, se nos recuerda la importancia de una actitud humilde y de una atención constante a todos los aspectos, para seguir la línea del Tao.*

